A Scandal in Bohemia - Chapter 23 知识点总结

2017-03-02 我就是🔥 [百词斩阅读](https://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzIxNzM4ODAzMQ==&mid=100002422&idx=1&sn=dad58dc5a88b6afaec074f101fb9260c&chksm=17fbcce6208c45f04b36ebbf932d7774b62b79850ef3e825deefee0798002fe0434b42873e7b&mpshare=1&scene=1&srcid=03039Nt8mLBfe17aZtiIEmvw&key=118450bc624d1b77d113a86acfea953549f2e52bac3b6bf238396734fa062f548e30f8bee9f31af83aec468828415ba5d6eb73b5213da075067ab308fa0d32782ba086f035fbaaad20ad33aee494c5c7&ascene=0&uin=MTgxNjA4MTUwMA%3D%3D&devicetype=iMac+MacBookPro11%2C4+OSX+OSX+10.12.3+build(16D32)&version=12020010&nettype=WIFI&fontScale=100&pass_ticket=fsFp0SfoCeQKdNmFG7el6nwGKXh2vuFUmo%2FZ0Vayr0H4xaOhpS2bt1ygPOPJFOom##)

**• 3月2日知识点总结 •**

A Scandal in Bohemia  - Chapter 23

**• 昨日课后问题参考 •**

1. You have come to me to tell your story, **have you not?**

分别作出肯定回答和否定回答

**反义疑问句构成 陈述 + 反问：**

**i.e. You have come to me to tell your story (陈述) +  have you not (反问)?**

回答方法:

**忽略反问，只要事实与陈述相符合，**

**就按照肯定方式回答yes, I am / have / do /can … ;**

**只要事实与陈述不符合，**

**就按照否定方式回答 no, I am not / haven’t / don’t / can’t**

2. The very noblest in the land may suffer unless some way is found out of this horrible affair.

**the very noblest 是指最高贵一类人**

**the + adj 可以表示某一类人**

仿照the + adj的形式，表示下面不同类别的人

1) 年轻人  the young

2) 老年人  the old

3) 富人      the rich

4) 穷人      the poor

**• 讲义总结 •**

1. ’Mr. Holder,’ said he, ‘I have been told that you are in the habit of lending money.’

**「 in the habit of doing… 」，经常做……，这句话相当于 I have been told that you often lend money，我听说你经常借钱给别人**。

2. ’It is absolutely essential to me,’ said he, ‘that I have 50,000 pounds at once. I could, of course, borrow so small a sum ten times over from my friends, but I much prefer to make it a matter of business and to carry out that business myself. In my position you can readily understand that it is unwise to place oneself under obligations.’

**「 It is essential to me that… 」，……对我非常重要。**尊贵客人说他必须马上拿到5万英镑。他本可以多找几个朋友多借几次钱，但他宁可走这种商务渠道（ make it a matter of business ），然后靠自己来办成这件事。他不想让自己欠下人情债（ place oneself under obligations ）。

3. ’Next Monday I have a large sum due to me, and I shall then most certainly repay what I have borrowed, with whatever interest you think it right to charge. But it is essential to me that the money should be paid at once.’

当被问到这笔钱要借多久时，这位客人说他有一大笔钱下周一就要到期收款（ due ），所以到时候就可以还钱（ repay ），**而且Holder想收多少利息都可以（ whatever interest you think it right to charge ）。**但是他要求立马拿到他想借的五万英镑。

4. ’I would be happy to lend you the money personally, without further discussion’ I said, ‘but I am afraid my personal situation does not permit it. If, on the other hand, I am to do it in the name of the firm, then in fairness to my partner I must insist that, even in your case, every businesslike precaution should be taken.’

这段话可以看出 Holder 还是很会说话的，他先说自己个人是很想借钱给这位客人的，但是他的个人情况不允许，所以只能以公司的名义借钱出来。为了保证对他的合伙人的公平，即使是这位尊贵的客人，都得走一些生意上的程序，做一些预防措施。**所谓的 「 precaution 」，在这里就是指需要一些值钱的抵押品（ security ）。**

5. ’You must have heard of the Beryl Coronet?’

‘One of the most precious public possessions of the empire,’ said I.

于是故事的主角出场了—— the Beryl Coronet。Holder 也对此有所耳闻，称其为大英帝国拥有的最珍贵的公物之一。于是 Holder 便有幸见到了这宝物，上面有39颗巨大的绿宝石，王冠本身是黄金打造的，据这位客人说，这宝物至少值十万英镑。

 （下面这个coronet 绿宝石少一点，但意思意思嘛）

6. I took the precious case into my hands and looked, somewhat puzzled, from it to my distinguished client.

Holder从尊贵的客人那儿接过宝盒查看，神情有点疑惑（ puzzled ）。因为刚刚说到这是public possession，所以Holder在担心合法性的问题。不过后文有提到，**这个客人让他放心（ set your mind at rest ），**如果不是确信自己四天后就会来赎回，他做梦都不会拿这东西来抵押。

7. When I was alone once more, however, with the precious case lying upon the table in front of me, I could not but think with some misgivings of the immense responsibility which it entailed upon me.

Holder 顺从客人的意把钱借了出去，由于客人再三强调王冠不能有任何损伤，整件事也必须保密，不然就会生出极大的丑闻，导致 Holder 压力山大，觉得接这个单子责任太大了，客人刚出门他就觉得后悔了。

8. **Bankers’ safes had been forced**before now: why not mine?

他觉得这么贵重的东西放在银行保险箱里太不安全了，**其它banker的保险箱（ safes ）都被撬开过**，万一他自己的也遭此不测呢？所以他决定把这个宝物带着上下班，**这样就可以让宝物不脱离自己的保护（ never be out of my reach ）。**

9. I have three maid-servants who have been with me a number of years and whose absolute reliability is quite above suspicion. Another maid-servant, Lucy Parr, has only been in my service a few months. She came with an excellent reference, however, and has always given me satisfaction.

为了让Sherlock更好地破案，Holder讲了一下自己家庭的情况。他先从佣人说起，他有三个女佣服侍了他很多年，**所以她们的忠诚是绝对不用怀疑的（ quite above suspicion ）。**另一个新来的女佣叫Lucy Parr，只来了几个月，**但她有很可靠的推荐人（ an excellent reference ）**，所以一直以来也让他很满意。除了后文提到的，因为她太漂亮，所以倾慕者有点多。

10. I am a widower and have an only son, Arthur. He has been a disappointment to me, Mr. Holmes—a grievous disappointment.

接着 Holder 说自己是个鳏夫，只有一个儿子叫Arthur，但这个儿子非常不争气，让他很失望。他觉得责任在自己，妻子死后，他有点过度宠溺这个儿子，儿子的每一个愿望他都满足。所以他觉得如果他严厉一点儿，可能对他和儿子都更好，但他也只是想给儿子最好的。

**• 课后问题 •**

**(The answers will be revealed after your efforts to find them.)**

1. In my position you can readily understand that it is unwise to place oneself under **obligations.** 这里obligations 怎么理解?

2. Bankers’ safes **had been forced** before now: why not mine? force 这里怎么理解?

2. how terrible would be the position in which I should find myself!

改写成what 引导的感叹句。

**• 好歌献给你 •**

Summer Breeze Seals & Crofts - Seals & Crofts' Greatest Hits https://res.wx.qq.com/mmbizwap/zh_CN/htmledition/images/icon/appmsg/qqmusic/icon_qqmusic_source263724.png